

صالی — ۱۵ گانون اول ۱۹۲۵

جلد : ۵

اوجنچی سنه — نومرو ۵۱

میلی محبوسو

اداره خانه :
باب عالی چاده سفده
اقدام یوردی
اتصالنده کی بناده
دايرة مخصوصه

صاحب و مدیری
محمد مسیح

آبونه شراڈلی
سنه لکی ۲۵۰ ،
آلتی آیلغی ۱۲۵
فوق العاده نسخہ لر
ایچون ۵۰۰ و ۳۰۰
غروشدن

مجموعه من هیئت تنجہ
طبعی تدبیر ایدلمین
آثار اعاده ایدلمن

هر آيك برنجی رادنه بشقی کونلری میبقار، علمی، ادبی، اقتصادی، فنی رسمی مجموعه در

سياهو سترېونار ك جنائي

مترجمي: پوهنچ انور
مابعد

محرري: آناطول فرانس

او، بوزلي صوبي ايجر كن بن هوايه باقيوردم. (سيجليا) ده
سوئوق صوايجيلير وكوندوزك هوايي تنفس ايديليركن تعريف
اولونماز برذوق دويولور. كندى كنديمه (آته) لى شاعر ك شو
مصراعني ميرلاندنم:

اى مقدس ضيا! آتون كونشك كوزى!

بوشانده (فرانس) لى مادام، غريب بر تيمسسه له متاديا بكا
باقيوردي. وين، باقيشيق آلامدني ايجون او كا باقتدن چكيمكه
برابر كوزلريني اوزرمده حس ايدييوردم. اويله كورونبوردي كه
بن، بكمكيلرله چارپشمقسز بن بكا باقان كوزلري كشف ايتك خاصه سنه
مالكدم. برحقوق آلاملرده كنديلريني بو اسراوانكيز ملكديه
صاحب ظن ايدورل. حالوكه اورتاده هيچ برسريوقدر. يالكز
بز، نظر مزن قاجاق قدار اهميتسز بروساطه ايله بربرمزي
حس ايدورز، نم بومادامك كوزله كوزلريني بخره نك جامنده
عكس ايتش كورومه هيچده مستبعد ده كيلور.

كنديسنه دغوړو دونديكم زمان كوزلرمز چارپيشدى.
فنا سوپورلش او طيه سياه برطاووق يم آرامغه گلشدى.
كنج قادين او كا، ماسا اوزرنده قالا قيريتيلري آتارق:
— اككمي ايسته يورسك، سحر باز؟ ديدى.

(سانتالوسيا) ده بركيجه ايشيتديكم سسي طانيدم. ودرحال:
— بنى عفو ايديكز مادام، ديدم، سزجه معلوم بر شخص
اولماقله برابو بركيجه (ناپولى) ده احتيار برسر سري همشهرى يه
بذل ايتديككز التفاتدن دولاي سزه تشكرله بروظيفه ايفاليتك
ايسته يورم.

— ديمك بنى - انيورسكز، موسيو؟ ديه جواب وېردى،
بنده سزى طانيورم.

— صيرتمنى، مادام؟

— آ!... زوجه خوش برصيرنكز اولدينى سويلر كن
سزده ايشيتديكز غالبا. صافين بو، جانكزي صقمش اولماسين.
سزى قيرمشسم جوق متأثر اوله جنم.

نښيدهل

۱۱

يتاغك ياننده كى قنديل سوئمشدى. صاحبين قوشلرله
برابر اوياندم. پريشان صاحبليكم چيچكله ديكى آجيق بخره نك
اوكنه او طوردم. صاحبك پنه سلسلرله اورتولن يولدن كنچ
بريولجى كلوردى.

بويننده برايجي كردانلق واردى وكوشك ضيلارى تاجنده
پاريله يوردى.

قاجك اوكنده دوردى وچلغين بر سسله: «او زده ده؟»
ديه صوردي.

اوتانجمن «اومى؟ او، ايشته نم!» ديه مدم.

آقشام اينيوردي. لامبالر هنوز يانماشدى. دالغين بر حالده
صاحبلي اوريوردم.

كنج بولجى؛ غرو بك مشمع رنگري ايجنده: آوايه سيله كادى.
صاحبلى تارومار، البسه سى توز طوپراق ايجنده ايدى.
قاجك اوكنده آوايه سندن ايندى ويورغون بر سسله:
— «او، زده ده؟» ديه صوردي.

اوتانجمن:

— «اومى؟... او ايشته نم!»

ديه مدم.

بر نيسان كيجه سى... اودامده كى لامبا تيتره ك عكسلرله
يانيور. جنوب روز كارى خفيف خفيف اسبور... پاناغانم
قفسنده اويورم.

بخره نك ياننده تنها سواقنى كوزله يورم وقارا كلنى كيجه ايجنده
متاديا

— اومى؟ اى نويميد بولجى!... او ايشته نم! او ايشته نم!
ديه سويله نيورم.

۱۲

اى قادين؛ سن يالكز الهك دكل، انسانلرده ياراتدينى
بر شاه اثرسك!...

اونلر؛ قلوبلرنيك كوزللكاريله سنى سوسلرل... شاعرل
خيالرينيك صيرماسله سكا دوواقلر نوړه درل ورساملر وجوديكك
الهى شكلى ايدبلشدرلر!...

سنى داهه كوزه لشدېر هيلامك ايجون، دكز سكا ايجيلرينى،

معدن آلتينلرينى، ياز باغچى چيچكلرينى وړو.

انسانك آرزوسى كنجلكتكى ظفرله اورتر...

سن نيم قادين ونيم خيالسك!...

— بالعکس بنی مدح ایتشدیکیز ، مادام . وبو مشاهده کز ، هیچ اولمازسه اساسنده ، بکادوغرو ودرین کیی کادی . فیزیونومی ، یالکز چهره نك خطوطی دییه آکلایورز . حالوکه ذکی ویا تخیلدن محروم آللرده ، مرانی دیزلر ، خودبین دیرسکلر ، مغرور اوموزلر وخوش صیرتلرده واردر .

— دوغرو ، دیدی . فقط بن سزی چهره کزدن ده طایتیم . بزهر حالده بربرده ، (ایتالی) ویاباشقا برملکنده بربرمنه تصادف ایتدک . بزهر قسله چوق سیاحت ایدوز .

— سزه تصادف ایتک بختارلغته نائل اولدیغی هیچ ظن ایتبورم مادام ، دییه جواب ویردم . بن اختیار بر منزویم . بوتون حیاتی کتابلر اوززنده کیردم و هیچ سیاحت ایتدم . بونی ، او آجیدیفکیز صبیقتیمدن آکلامشکسکدر . منزوی وقابلی رحیات سوردیکه متأسفم . شه سز کتابلردن ده بعضی شیلر اوکرنیلیر . فقط مملکت کوومک ، انسانه داها فضله شیلر اوکرنه تیر .

— سز یارسلیمسکیز ؟

— اوت ، مادام . تمام فرق سنه دن بری عینی اوده اوطوروروم واورادن هیچ حیقمام . بوأوک (سن) ساحلنده ، یعنی دنیانک الک کوزلر واک معروف برینده اولدینی دوغورودر . پنجره مدن (توبری) و (لور لری) ، (پونوف) ی ، (نوتردام) قهلیغی ، عدلیه نظارتی قله جکلریغی و (سنت شاپل) ک سیوری تپه سی کوره بیلیرم . بوتون بو طاشلرک دیلی واردر . هپ بکافرانسزلرک او خارقلر جمعی تاریخی آکلایرلر .

کنج قالدین بونطقمدن متحیر قالش کورووئوردی . هیجانله بکا :

— اؤکز ریختیم اوززنده می ؟ دییه سوودی .

— (مالاکه) ریختیمی اوززنده ، جوابی ویردم ، محکوکات تاجرینک آبارتماننده اوجونجی قات . اسمم (سیلوه سترینار) در . کرچه یک مشهور براسم ده کلیل . فقط برانستیتو اعضاسته عائددر . ودوستلرمک اونی اونوتماماسی . نم ایچون کافیدر .

بکا فوق العاده برحیرت ، برعلاقه ، برخولیایلیک وشفقت افاده ایدن بر نظرله باقدی . وین بو قادار بسیط بر حکایه نك بو کنج مجبوله به ناصیل اولوبده بو قادار مختلف وشدتلی هیجانلر ویره بیلدیکی آکلایامادم .

برصه اورال

شو قزشی اولک بوش اودالزنده ، دیوارله سینمش بر خیالک وار . آئنده موم ، کیجه اوزنارزنده ، اودا اودا کزوب برنی آزار .

چاملر طوطوشورکن اسکی قفسلر ، بیاض دیوارله عکس انجش دورور . داغینق سوروئی چاغیران سسلر هر آقام او پاسلی طوقانی ووزور .

صوکرا ایشیدیلیر سرت بر هیجقیریق ، باصار اودالری بایرسز جینلر . قارا کانی آلولوده دوزر بر جیقریق صانکه قونداقده کی برچوچوق ایبار .

آقشام ، داغیلیرکن برلی برینه بو اولک اوکنده اورو بریورلر . ایچلریدن کندی کندی برینه :

« شو قزشی اوقکین دکل » دیورلر ...

نجیب ناضل

تام حیرتی ایضاح ایتیه سنی بکلوردم که ایچیری به سکونی ، ملایم ومخزون بریری یاری آدام کیردی . قالدین : — زوجم پرئس (تره پوف) ! دیدی وبنجده اوکا کوستره وک علاوه ایتدی :

— موسیو (سیلوه سترینار) ! (فرانسه) المستیتوسی اعضاسندن . پرئس بنی اوموزلرله سلاملادی . یوکسک ، کنیش ومغموم اوموزلری واردی .

— سوکلی دوستم ، دیدی ، سزی موسیو (سیلوه سترینار) دن آیاراجم ایچون چوق متأثرم . فقط آوابا حاضردر . (مهاللو) یه آقشامدن اول وراولی یز .

قالدین قالدی ، اوتلجینک اکرام ایتدیکی کوللری آلارق لوقنقله دن قیقدی . پرئس قاطرلرک قوشولماسنه نظارت وقوشوم طاقیملرله قاییشلرک صاغلاملغنی معاینه ایدرکن بنده مادامه رفاقت ایتدم . چارداغک آلتنده دورارق متبسمانه بکا دیدی که :

— (مهاللو) یه کیده جکیز . بوراسی (زیرزاتی) یه آلتی فرسخ اوزاق مدش بر کویدر ؛ سز اوایل ایچون کیتدی کمزی دنیاده کشف ایدمز سکیز . بیوهده اوغراشاییکیز ؛ اوراده بر کیریت قوطوسی آرایاجفیز .

یتیمدی